

# BORMANN®



## DS4000

054962



v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR)

**2 YEARS**  
WARRANTY

## Introduction

This device has the capacity to store over 8 product values and has 99 storage slots in its memory. The scale can be operated with batteries and electricity.

The unit switches off automatically after a certain period of inactivity.

### 1.1 Technical characteristics

- **Model: DS4000**
- **Weighing capacity: 40 kg**
- **Subdivision: 5 gr**
- **Platform dimensions: 34x23 cm**
- **Double LCD screen**
- **Rechargeable**

## Description

### 2.1 Description of the keys' operation

**[ZERO]** - Press this key to zero the scale.

**[TARE]** - Use this key to set the gross and net weights.

**[Store]** - Press this key to store data on the scale.

**[Add]** - This key stores and accumulates the value of the items weighted.

**[M1~M8]** - Stores the value in one of the 8 available slots.

**[C]** - This key is used to clear the stored data.

**[0~9]** - The numeric keypad is used to set the decimal position.

### 2.2 Description of indications

1. **[TARE]**: The net and gross weight reading is displayed in a separate window below the weight display on the left.
2. **[ZERO]**: The [ZERO] indication is located on the right side below the weight display.
3. **[LOW BATTERY]**: The low battery indication is located below the unit weight indication.
4. **[AC]**: The [AC] indication is located below the total value indication.

## Use

### 3.1 General instructions

1. If the battery needs charging, the **[LOW BATTERY]** indication will light up. Charge the battery.
2. Before you start using the scale, check if the bubble is in the middle of the level. If it is not in the middle then adjust the scale so that it is in the middle of the level.
3. For best results, give the scale sufficient warm-up time before using it.

### 3.2 Basic functions

**3.2.1 Zeroing.** In case there is no object on the scale and yet the display does not read zero, then zero the scale by pressing the **[ZERO]** key.

**3.2.2 Weighing.** Make sure that the scale is zeroed and that the **[ZERO]** indication is displayed. Place the item you wish to weigh on the weighing platform and the display will show the total weight of the item weighed.

**3.2.3 Tare.** Place the container you want to fill with products and press the **[TARE]** key. Doing so will subtract the weight of the container from the total weight.

**3.2.4 Overload notification.** Do not place a load on the scale that exceeds its weighing capacity. The device emits a characteristic "beep" sound when overloaded, alerting the user that items must be removed from the scale. If the load on the scale is not reduced in time, the load cells of the device may be damaged.

**3.2.5 Setting the value.** To set the value, use the keypad after you have placed the object on the weighing platform. The scale will display the total value.

### 3.3 Accumulation function

#### 3.3.1 Preparation

Before accumulating values, ensure that there is no load on the platform and that the display reads zero.

#### 3.3.2 Accumulation

Place the object to be weighed on the scale and wait until the weight reading has stabilized. By pressing the **[ADD]** key, the **[ADD n]** indication will appear on the screen, where **[n]** is the amount of times this procedure has been repeated.

The total value will only be displayed if you have entered a value for all products.

Place an item on the scale and let the reading stabilize. Once the reading has stabilized, press the **[ADD]** key. The price and weight of the product has now been stored. Remove the first product from the scale and place the next one. Weigh normally and press the **[ADD]** key again after you have set the value first. The display will show the **[ADD 2]** indication and will also display the total weight and total value for these two products. You can repeat this procedure consecutively a total of 99 times.

**3.3.3 Clear the accumulated value.** You can cancel the accumulation process and clear the accumulated value by pressing the **[C]** key.

#### 3.4 Saving the price.

The scale can store up to 8 different prices.

##### 3.4.1 Store the price

Press the **[STORE]** key and then enter the desired price using the numeric keypad. Press the **[M\*]** key (\*=1 to 8) and the value will be stored in the corresponding **[M]** slot. If there is already another value stored in that slot then it will be overwritten with the one you just added.

##### 3.4.2 Load the price from a memory slot

If you want to use the value stored in one of the 8 **[M]** slots while weighing, simply press the desired **[M]** key once the weight reading has stabilized. The value will be loaded and displayed on the value display.

#### Attention

##### 4.1 Battery

The battery must be properly charged after each use of the scale with battery power. It is generally recommended to charge for 1.2 hours for every 1 hour of use of the scale. If the battery is not used frequently, then charge it continuously for at least 24 hours. Observe the correct polarity when connecting the battery. Make sure the battery is connected correctly before using the device.

**CAUTION:** Before charging the battery, turn off the scale first.

##### 4.2 Humidity and temperature

Protect the scale from humidity and high temperatures. Do not expose the scale to rain or direct sunlight. Do not place the scale near humidifiers.

##### 4.3 Magnetic fields

Do not place the scale near magnetic field sources. Magnetic fields can damage sensitive electronic circuits.

##### 4.4 Repair and maintenance.

The scale should only be repaired by qualified service technicians of the manufacturer.

## Troubleshooting

Problem	Possible diagnosis	Possible cause	Solution
The AC indicator light is not lit	Check if the device is connected to the power supply	1) The plug of the power cable is disconnected 2) The power cable is damaged	1) Connect the plug of the power cable to a socket or replace it if necessary 2) Replace the power cable
The scale does not activate when it is operating on battery power	Problem with the DC power supply	1) The battery is damaged 2) The battery connection is not proper	Make sure that the connections are in good condition. Have qualified service technicians repair the device.
The voltage overload light illuminates, the device emits an alarm sound and turns off	Overvoltage	The battery has been in use for too long	1) Replace the battery 2) Have qualified service technicians repair the device.
Weight reading is unstable	Overvoltage or the device is affected by moisture	Incorrect voltage or prolonged use of the battery even after the warning alarm or too much humidity in the surrounding area.	Have qualified service technicians check or repair the device.

\* This product is intended for laboratory use only.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Introduction

Cet appareil a la capacité de stocker plus de 8 valeurs de produits et dispose de 99 emplacements de stockage dans sa mémoire. La balance peut fonctionner avec des piles et de l'électricité.

L'appareil s'éteint automatiquement après une certaine période d'inactivité.

### 1.1 Caractéristiques techniques

- **Modèle : DS4000**
- **Capacité maximale : 40 kg**
- **Précision : 5 gr**
- **Dimensions du plateau : 34x23 cm**
- **Double écran LCD**
- **Rechargeable**

## Description

### 2.1 Description du fonctionnement des touches

**[ZERO]** - Appuyez sur cette touche pour mettre la balance à zéro.

**[TARE]** - Cette touche permet de régler les poids brut et net.

**[Store]** - Appuyez sur cette touche pour enregistrer les données sur la balance.

**[Add]** - Cette touche enregistre et cumule la valeur des éléments pondérés.

**[M1~M8]** - Enregistre la valeur dans l'un des 8 emplacements disponibles.

**[C]** - Cette touche permet d'effacer les données enregistrées.

**[0~9]** - Le clavier numérique est utilisé pour définir la position décimale.

### 2.2 Description des indications

1. **[TARE]** : Le poids net et le poids brut sont affichés dans une fenêtre séparée sous l'affichage du poids à gauche.
2. **[ZERO]** : L'indication [ZERO] est située à droite sous l'affichage du poids.
3. **[LOW BATTERY]** : L'indication de pile faible est située sous l'indication du poids de l'unité.
4. **[AC]** : L'indication [AC] est située sous l'indication de la valeur totale.

## Utilisation

### 3.1 Instructions générales

1. Si la batterie doit être rechargée, l'indication **[LOW BATTERY]** s'allume. Chargez la batterie.
2. Avant de commencer à utiliser la balance, vérifiez si la bulle se trouve au milieu du niveau. Si ce n'est pas le cas, réglez la balance de manière à ce qu'elle se trouve au milieu du niveau.
3. Pour obtenir les meilleurs résultats, laissez à la balance un temps de préchauffage suffisant avant de l'utiliser.

### 3.2 Fonctions de base

**3.2.1 Mise à zéro.** S'il n'y a pas d'objet sur la balance et que l'écran n'affiche pas zéro, mettez la balance à zéro en appuyant sur la touche **[ZERO]**.

**3.2.2 Pesée.** Assurez-vous que la balance est mise à zéro et que l'indication **[ZERO]** est affichée. Placez l'article que vous souhaitez peser sur la plate-forme de pesée et l'écran affichera le poids total de l'article pesé.

**3.2.3 Tare.** Placer le récipient à remplir de produits et appuyer sur la touche **[TARE]**. Le poids du récipient est alors soustrait du poids total.

**3.2.4 Avis de surcharge.** Ne placez pas sur la balance une charge qui dépasse sa capacité de pesage. L'appareil émet un "bip" caractéristique lorsqu'il est surchargé, avertissant l'utilisateur qu'il doit retirer les objets de la balance. Si la charge sur la balance n'est pas réduite à temps, les cellules de charge de l'appareil peuvent être endommagées.

**3.2.5 Réglage de la valeur.** Pour régler la valeur, utilisez le clavier après avoir placé l'objet sur la plate-forme de pesée. La balance affichera la valeur totale.

### 3.3 Fonction d'accumulation

#### 3.3.1 Préparation

Avant d'accumuler les valeurs, il faut s'assurer qu'il n'y a pas de charge sur la plate-forme et que l'affichage indique zéro.

#### 3.3.2 Accumulation

Placez l'objet à peser sur la balance et attendez que la lecture du poids se stabilise. En appuyant sur la touche **[ADD]**, l'indication **[ADD n]** apparaîtra sur l'écran, où **[n]** est le nombre de fois que cette procédure a été répétée.

La valeur totale ne sera affichée que si vous avez saisi une valeur pour tous les produits.

Placer un article sur la balance et laisser la lecture se stabiliser. Une fois la lecture stabilisée, appuyez sur la touche **[ADD]**. Le prix et le poids du produit sont maintenant enregistrés. Retirez le premier produit de la balance et placez le suivant. Pesez normalement et appuyez à nouveau sur la touche **[ADD]** après avoir réglé la valeur en premier.

L'écran affichera l'indication **[ADD 2]** et affichera également le poids total et la valeur totale pour ces deux produits.

Vous pouvez répéter cette procédure consécutivement 99 fois au total.

**3.3.3 Effacer la valeur accumulée.** Vous pouvez annuler le processus d'accumulation et effacer la valeur accumulée en appuyant sur la touche **[C]**.

#### 3.4 Économiser le prix.

La balance peut mémoriser jusqu'à 8 prix différents.

##### 3.4.1 Mémoriser le prix

Appuyez sur la touche **[STORE]** et entrez le prix souhaité à l'aide du clavier numérique. Appuyez sur la touche **[M\*]** (\*=1 à 8) et la valeur sera enregistrée dans l'emplacement **[M]** correspondant. Si une autre valeur est déjà enregistrée dans cet emplacement, elle sera remplacée par celle que vous venez d'ajouter.

##### 3.4.2 Charger le prix à partir d'un emplacement de mémoire

Si vous souhaitez utiliser la valeur enregistrée dans l'un des 8 emplacements **[M]** pendant le pesage, appuyez simplement sur la touche **[M]** souhaitée une fois que la lecture du poids s'est stabilisée. La valeur sera chargée et affichée sur l'écran des valeurs.

#### Attention

##### 4.1 Batterie

La batterie doit être correctement rechargée après chaque utilisation de la balance sur batterie. Il est généralement recommandé de la charger pendant 1,2 heure pour chaque heure d'utilisation de la balance. Si la batterie n'est pas utilisée fréquemment, chargez-la en continu pendant au moins 24 heures. Respectez la polarité lors du branchement de la batterie. Assurez-vous que la batterie est correctement connectée avant d'utiliser l'appareil.

**ATTENTION :** Avant de charger la batterie, éteignez d'abord la balance.

##### 4.2 Humidité et température

Protégez la balance de l'humidité et des températures élevées. Ne pas exposer la balance à la pluie ou à la lumière directe du soleil. Ne pas placer la balance à proximité d'humidificateurs.

##### 4.3 Champs magnétiques

Ne placez pas la balance à proximité de sources de champs magnétiques. Les champs magnétiques peuvent endommager les circuits électroniques sensibles.

##### 4.4 Réparation et entretien.

La balance ne doit être réparée que par des techniciens qualifiés du fabricant.

## Dépannage

Problème	Instruction	Cause possible	Solution
Le voyant AC n'est pas allumé	Vérifier si l'appareil est connecté à l'alimentation électrique	1) La fiche du câble d'alimentation est débranchée 2) Le câble d'alimentation est endommagé	1) Branchez la fiche du câble d'alimentation sur une prise de courant ou remplacez-la si nécessaire. 2) Remplacer le câble d'alimentation
La balance ne s'active pas lorsqu'il fonctionne sur batterie	Problème avec l'alimentation en courant continu	1) La batterie est endommagée 2) La connexion de la batterie n'est pas correcte	Assurez-vous que les connexions sont en bon état. Faites réparer l'appareil par des techniciens qualifiés.
Le voyant de surcharge de tension s'allume, l'appareil émet un son d'alarme et s'éteint.	Surtension	La batterie a été utilisée trop longtemps	1) Remplacer la batterie 2) Faites réparer l'appareil par des techniciens qualifiés
La lecture du poids est instable	Surtension ou humidité dans l'appareil	Tension incorrecte ou utilisation prolongée de la batterie même après l'alarme d'avertissement ou trop d'humidité dans la zone environnante	Faites vérifier ou réparer l'appareil par des techniciens qualifiés.

\* Ce produit est destiné à être utilisé en laboratoire uniquement.

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## Introduzione

Questo dispositivo ha la capacità di memorizzare oltre 8 valori di prodotto e dispone di 99 slot di memoria. La bilancia può funzionare a batterie e ad elettricità.

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo un certo periodo di inattività.

### 1.1 Caratteristiche tecniche

- **Modello: DS4000**
- **Portata: 40 kg**
- **Divisione: 5 gr**
- **Dimensioni piatto di pesata: 34x23 cm**
- **Doppio schermo LCD**
- **Ricaricabile**

## Descrizione

### 2.1 Descrizione del funzionamento dei tasti

**[ZERO]** - Premere questo tasto per azzerare la bilancia.

**[TARE]** - Utilizzare questo tasto per impostare i pesi lordi e netti.

**[Store]** - Premere questo tasto per memorizzare i dati sulla bilancia.

**[Add]** - Questo tasto memorizza e accumula il valore degli elementi ponderati.

**[M1~M8]** - Memorizza il valore in uno degli 8 slot disponibili.

**[C]** - Questo tasto viene utilizzato per cancellare i dati memorizzati.

**[0~9]** - Il tastierino numerico viene utilizzato per impostare la posizione decimale.

### 2.2 Descrizione delle indicazioni

1. **[TARE]**: La lettura del peso netto e lordo viene visualizzata in una finestra separata sotto il display del peso a sinistra.
2. **[ZERO]**: L'indicazione [ZERO] si trova sul lato destro sotto il display del peso.
3. **[LOW BATTERY]**: L'indicazione di batteria scarica si trova sotto l'indicazione del peso dell'unità.
4. **[AC]**: L'indicazione [AC] si trova sotto l'indicazione del valore totale.

## Utilizzo

### 3.1 Istruzioni generali

1. Se la batteria deve essere ricaricata, si accende l'indicazione **[LOW BATTERY]**. Caricare la batteria.
2. Prima di iniziare a usare la bilancia, controllate se la bolla si trova al centro della livella. Se non si trova al centro, regolare la bilancia in modo che si trovi al centro della livella.
3. Per ottenere risultati ottimali, prima di utilizzare la bilancia è necessario lasciarla riscaldare a sufficienza.

### 3.2 Funzioni di base

**3.2.1 Azzeramento.** Nel caso in cui non vi sia alcun oggetto sulla bilancia e il display non legga zero, azzerare la bilancia premendo il tasto **[ZERO]**.

**3.2.2 Pesatura.** Assicurarsi che la bilancia sia azzerata e che sia visualizzata l'indicazione **[ZERO]**. Posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma di pesatura e il display visualizzerà il peso totale dell'oggetto pesato.

**3.2.3 Tara.** Posizionare il contenitore che si desidera riempire con i prodotti e premere il tasto **[TARE]**. In questo modo si sottrae il peso del contenitore dal peso totale.

**3.2.4 Notifica di sovraccarico.** Non collocare sulla bilancia un carico che superi la sua capacità di pesatura. In caso di sovraccarico, il dispositivo emette un caratteristico "bip" per avvisare l'utente che gli oggetti devono essere rimossi dalla bilancia. Se il carico sulla bilancia non viene ridotto in tempo, le celle di carico del dispositivo potrebbero danneggiarsi.

**3.2.5 Impostazione del valore.** Per impostare il valore, utilizzare la tastiera dopo aver posizionato l'oggetto sulla piattaforma di pesatura. La bilancia visualizzerà il valore totale.



### 3.3 Funzione di accumulo

#### 3.3.1 Preparazione

Prima di accumulare i valori, assicurarsi che non vi sia alcun carico sulla piattaforma e che il display indichi zero.

#### 3.3.2 Accumulo

Posizionare l'oggetto da pesare sulla bilancia e attendere che la lettura del peso si stabilizzi. Premendo il tasto **[ADD]**, sullo schermo apparirà l'indicazione **[ADD n]**, dove **[n]** è il numero di volte in cui questa procedura è stata ripetuta. Il valore totale viene visualizzato solo se è stato inserito un valore per tutti i prodotti.

Posizionare un oggetto sulla bilancia e lasciare che la lettura si stabilizzi. Una volta stabilizzata la lettura, premere il tasto **[ADD]**. Il prezzo e il peso del prodotto sono stati memorizzati. Rimuovere il primo prodotto dalla bilancia e posizionare il successivo. Pesare normalmente e premere nuovamente il tasto **[ADD]** dopo aver impostato il primo valore. Il display mostrerà l'indicazione **[ADD 2]** e visualizzerà anche il peso totale e il valore totale di questi due prodotti. È possibile ripetere questa procedura consecutivamente per un totale di 99 volte.

**3.3.3 Cancellare il valore accumulato.** È possibile annullare il processo di accumulo e cancellare il valore accumulato premendo il tasto **[C]**.

#### 3.4 Risparmiare sul prezzo.

La bilancia può memorizzare fino a 8 prezzi diversi.

##### 3.4.1 Memorizzare il prezzo

Premere il tasto **[STORE]**, quindi inserire il prezzo desiderato utilizzando la tastiera numerica. Premendo il tasto **[M\*]** (\*=1 a 8), il valore verrà memorizzato nello slot **[M]** corrispondente. Se in quello slot è già memorizzato un altro valore, questo verrà sovrascritto con quello appena aggiunto.

##### 3.4.2 Caricare il prezzo da uno slot di memoria

Se durante la pesata si desidera utilizzare il valore memorizzato in uno degli 8 slot **[M]**, è sufficiente premere il tasto **[M]** desiderato una volta stabilizzata la lettura del peso. Il valore verrà caricato e visualizzato sul display dei valori.

### Attenzione

#### 4.1 Batteria

La batteria deve essere caricata correttamente dopo ogni utilizzo della bilancia a batteria. In genere si consiglia di caricarla per 1,2 ore per ogni ora di utilizzo della bilancia. Se la batteria non viene utilizzata frequentemente, caricarla continuamente per almeno 24 ore. Osservare la polarità corretta quando si collega la batteria. Assicurarsi che la batteria sia collegata correttamente prima di utilizzare il dispositivo.

**ATTENZIONE:** Prima di caricare la batteria, spegnere la bilancia.

#### 4.2 Umidità e temperatura

Proteggere la bilancia dall'umidità e dalle alte temperature. Non esporre la bilancia alla pioggia o alla luce diretta del sole. Non collocare la bilancia in prossimità di umidificatori.

#### 4.3 Campi magnetici

Non collocare la bilancia in prossimità di sorgenti di campi magnetici. I campi magnetici possono danneggiare i circuiti elettronici sensibili.

#### 4.4 Riparazione e manutenzione.

La bilancia deve essere riparata solo da tecnici qualificati del produttore.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Istruzioni	Possibile causa	Soluzione
La spia AC non è accesa	Verificare che il dispositivo sia collegato all'alimentazione elettrica	1) La spina del cavo di alimentazione è scollegata 2) Il cavo di alimentazione è danneggiato	1) Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa o sostituirla, se necessario 2) Sostituire il cavo di alimentazione
La bilancia non si attiva quando funziona a batteria	Problema con l'alimentazione CC	1) La batteria è danneggiata 2) Il collegamento della batteria non è corretto	Assicurarsi che i collegamenti siano in buone condizioni. Rivolgersi a tecnici qualificati per la riparazione del dispositivo.
La spia di sovraccarico di tensione si accende, il dispositivo emette un segnale acustico e si spegne	Sovratensione	La batteria è stata utilizzata per troppo tempo	1) Sostituire la batteria 2) Rivolgersi a tecnici qualificati per la riparazione del dispositivo
La lettura del peso è instabile	Sovratensione o il dispositivo è affetto da umidità	Tensione errata o uso prolungato della batteria anche dopo l'allarme di avvertimento o umidità eccessiva nell'area circostante.	Rivolgersi a tecnici qualificati per il controllo o la riparazione del dispositivo.

\* Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Εισαγωγή

Η συσκευή αυτή έχει την ικανότητα να αποθηκεύει πάνω από 8 τιμές προϊόντων και διαθέτει 99 θέσεις αποθήκευσης στην μνήμη της. Η ζυγαριά μπορεί να λειτουργήσει με μπαταρίες και με ηλεκτρικό ρεύμα. Η μονάδα απενεργοποιείται αυτομάτως μετά από ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα αδράνειας.

### 1.1 Τεχνικά Χαρακτηριστικά

- Μοντέλο: DS4000
- Ικανότητα ζύγισης: 40 kg
- Ακρίβεια: 5 gr
- Διαστάσεις πλατφόρμας: 34x23 cm
- Δύο LCD οθόνες
- Επαναφορτιζόμενη

## Περιγραφή

### 2.1 Περιγραφή λειτουργίας των πλήκτρων

**[ZERO]** - Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να μηδενίσετε την ζυγαριά.

**[TARE]** - Καθορίζεται με αυτό το πλήκτρο το μικτό και το καθαρό βάρος.

**[Store]** - Αποθήκευση.

**[Add]** - Το συγκεκριμένο πλήκτρο προσθέτει και υπολογίζει την τελική τιμή όλων όσων ζυγιστήκαν.

**[M1~M8]** - Αποθηκεύει την τιμή σε μία από τις 8 διαθέσιμες θέσεις.

**[C]** - Το συγκεκριμένο πλήκτρο χρησιμοποιείται για την διαγραφή των αποθηκευμένων δεδομένων.

**[0~9]** - Το αριθμητικό πληκτρολόγιο χρησιμοποιείται για τον καθορισμό της δεκαδικής θέσης.

### 2.2 Περιγραφή ενδείξεων

1. **[TARE]**: Η ένδειξη για το καθαρό και το μικτό βάρος εμφανίζεται σε ξεχωριστό πλαίσιο κάτω από την οθόνη του βάρους στα αριστερά.
2. **[ZERO]**: Η ένδειξη **[ZERO]** βρίσκεται στην δεξιά πλευρά κάτω από την ένδειξη του βάρους.
3. **[LOW BATTERY]**: Η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας βρίσκεται κάτω από την ένδειξη της τιμής της μονάδας.
4. **[AC]**: Η ένδειξη **[AC]** βρίσκεται κάτω από την ένδειξη της συνολικής τιμής.

## Χρήση

### 3.1 Γενικές οδηγίες

1. Σε περίπτωση που η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση, θα ανάψει η ένδειξη **[LOW BATTERY]**. Φορτίστε την μπαταρία.
2. Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την ζυγαριά ελέγξτε αν η φυσαλίδα βρίσκεται στη μέση της ένδειξης στάθμης. Αν δεν βρίσκεται στην μέση τότε προσαρμόστε την ζυγαριά ώστε να βρεθεί στη μέση της ένδειξης.
3. Για καλύτερα αποτελέσματα, δώστε στη ζυγαριά επαρκή χρόνο προθέρμανσης πριν τη χρησιμοποιήσετε.

### 3.2 Βασικές λειτουργίες

**3.2.1 Μηδενισμός.** Όταν δεν υπάρχει κάποιο αντικείμενο πάνω στην ζυγαριά και παρόλα αυτά η ένδειξη στην οθόνη δεν είναι μηδέν, τότε μηδενίστε την ζυγαριά πιέζοντας το πλήκτρο **[ZERO]**.

**3.2.2 Ζύγιση.** Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά είναι μηδενισμένη και ότι η ένδειξη **[ZERO]** εμφανίζεται. Τοποθετήστε το αντικείμενο που θέλετε να ζυγίσετε στην πλατφόρμα ζύγισης και η ένδειξη θα σας πει το συνολικό βάρος του αντικειμένου που ζυγίσατε.

**3.2.3 Απόβαρο.** Τοποθετήστε το δοχείο που θέλετε να γεμίσετε με προϊόντα και πιέστε το πλήκτρο **[TARE]**. Με αυτόν τον τρόπο θα αφαιρεθεί το βάρος του δοχείου από το συνολικό βάρος.

**3.2.4 Ειδοποίηση υπερφόρτωσης.** Μην προσθέτετε φορτίο πάνω στη ζυγαριά που υπερβαίνει την ικανότητα ζύγισης της. Η συσκευή εκπέμπει έναν χαρακτηριστικό ήχο όταν υπερφορτώνεται, ειδοποιώντας τον χρήστη ότι πρέπει να αφαιρεθούν αντικείμενα από την ζυγαριά. Αν δεν μειωθεί έγκαιρα το φορτίο που δέχεται η ζυγαριά, τότε οι δυναμοκυψέλες της συσκευής μπορούν να υποστούν ζημιά.

**3.2.5 Θέτοντας την τιμή.** Για να θέσετε την τιμή χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο αφού έχετε τοποθετήσει το αντικείμενο πάνω στην πλατφόρμα ζύγισης. Η ζυγαριά θα εμφανίσει την συνολική αξία.

### 3.3 Άθροιση αξίας προϊόντων.

#### 3.3.1 Προετοιμασία

Πριν από την άθροιση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει φορτίο πάνω στην πλατφόρμα και ότι η ένδειξη στην οθόνη είναι μηδέν.

#### 3.3.2 Άθροιση

Τοποθετήστε το αντικείμενο που θέλετε να ζυγίσετε και περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η ένδειξη του βάρους. Πιέζοντας το πλήκτρο **[ADD]**, θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **[ADD n]**, όπου το **[n]** είναι ο αριθμός των επαναλήψεων αυτής της διαδικασίας.

Η συνολική αξία θα εμφανιστεί μόνο αν έχετε καταχωρίσει τιμή σε όλα τα προϊόντα.

Τοποθετήστε ένα αντικείμενο στην ζυγαριά και αφήστε την ένδειξη να σταθεροποιηθεί. Μόλις σταθεροποιηθεί η ένδειξη, πιέστε το πλήκτρο **[ADD]**. Τώρα έχει αποθηκευτεί η τιμή και το βάρος του προϊόντος. Αφαιρέστε το πρώτο προϊόν από την ζυγαριά και τοποθετήστε το επόμενο. Ζυγίστε κανονικά και πιέστε πάλι το πλήκτρο **[ADD]** ενώ έχετε ρυθμίσει πρωτίτερα την τιμή. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη **[ADD 2]** και θα εμφανίσει επίσης το συνολικό βάρος και την συνολική αξία για τα δύο αυτά προϊόντα. Μπορείτε να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία διαδοχικά συνολικά 99 φορές.

**3.3.3 Ακύρωση της άθροισης.** Μπορείτε να ακυρώσετε την διαδικασία της άθροισης πιέζοντας το πλήκτρο **[C]**.

#### 3.4 Αποθήκευση τιμής.

Η ζυγαριά μπορεί να αποθηκεύσει μέχρι και 8 τιμές για διαφορετικά προϊόντα.

##### 3.4.1 Αποθηκεύστε την τιμή

Πιέστε το πλήκτρο **[STORE]** και μετά εισαγάγετε την επιθυμητή τιμή χρησιμοποιώντας το αριθμητικό πληκτρολόγιο.

Πιέστε το πλήκτρο **[M\*]** (\*=1 έως 8) και θα αποθηκευτεί η τιμή στην ανάλογη θέση **[M]**. Αν υπάρχει ήδη κάποια άλλη τιμή αποθηκευμένη στην συγκεκριμένη θέση τότε αυτή θα αντικατασταθεί με αυτήν που μόλις προσθέσατε.

##### 3.4.2 Φορτώστε την τιμή από την μνήμη

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την τιμή που είναι αποθηκευμένη σε μία από τις 8 θέσεις **[M]**, καθώς ζυγίζετε απλά πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο **[M]** μόλις σταθεροποιηθεί η ένδειξη του βάρους. Η τιμή θα φορτωθεί και θα εμφανιστεί στην οθόνη της τιμής.

#### Προσοχή

##### 4.1 Μπαταρία

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σωστά μετά από κάθε χρήση της ζυγαριάς με την μπαταρία. Υπό φυσιολογικές συνθήκες, φορτίστε για 1,2 ώρες για κάθε 1 ώρα χρήσης της ζυγαριάς. Αν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται συχνά, τότε φορτίστε την συνεχόμενα για τουλάχιστον 24 ώρες. Τηρείτε την σωστή πολικότητα όταν συνδέετε την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει συνδεθεί σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν ξεκινήσετε την φόρτιση της μπαταρίας, απενεργοποιήστε πρώτα την ζυγαριά.

##### 4.2 Υγρασία και θερμοκρασία

Προστατεύστε την ζυγαριά από την υγρασία και τις υψηλές θερμοκρασίες. Μην εκθέτετε την ζυγαριά στη βροχή ή σε άμεσο ηλιακό φως.

Μην εγκαθιστάτε τη ζυγαριά κοντά σε υγραντήρες.

##### 4.3 Μαγνητικά πεδία

Μην εγκαθιστάτε την ζυγαριά κοντά σε πηγές μαγνητικών πεδίων. Τα μαγνητικά πεδία μπορούν να προκαλέσουν βλάβη σε ευαίσθητα ηλεκτρονικά κυκλώματα.

##### 4.4 Επισκευή και συντήρηση.

Η ζυγαριά πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις του κατασκευαστή.

## Επίλυση προβλημάτων

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή διάγνωση	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η λυχνία ένδειξης εναλλασσόμενου ρεύματος δεν ανάβει	Ελέγξτε αν υπάρχει τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος	1) Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας έχει συνδεθεί σωστά 2) Βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας	1) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή αντικαταστήστε το εφόσον χρειαστεί. 2) Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
Η ζυγαριά δεν ενεργοποιείται όταν λειτουργεί με μπαταρία.	Πρόβλημα με την τροφοδοσία συνεχούς ηλεκτρικού ρεύματος	1) Βλάβη της μπαταρίας 2) Πρόβλημα στο σύστημα σύνδεσης της μπαταρίας	Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Παραδώστε προς επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service
Η λυχνία υπερφόρτωσης τάσης ανάβει εκτελεί σήμα προειδοποίησης και απενεργοποιείται.	Υπέρταση	Η μπαταρία έχει υπερβεί τον μέγιστο χρόνο χρήσης.	1) Αντικαταστήστε την μπαταρία. 2) Παραδώστε προς επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service
Αστάθεια ένδειξης τιμής μέτρησης βάρους	Υπέρταση ή πρόβλημα λόγω υγρασίας	Λανθασμένη τιμή τάσης ή παρατεταμένη χρήση της μπαταρίας ακόμη και μετά το προειδοποιητικό σήμα ή υψηλή υγρασία.	Παραδώστε προς έλεγχο και επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service

\* Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Въведение

Това устройство може да съхранява над 8 стойности на продукти и има 99 слота за съхранение в паметта си. Везната може да работи с батерии и електричество.

Устройството се изключва автоматично след определен период на неактивност.

### 1.1 Технически характеристики

- Модел: DS4000
- Максимален товар: 40 кг
- Деление: 5 гр
- Размери на платформата: 34x23 см
- Двоен LCD екран
- Акумулаторна

## Описание

### 2.1 Описание на работата на клавишите

[ZERO] - Натиснете този клавиш, за да нулирате везната.

[TARE] - Използвайте този клавиш, за да зададете брутното и нетното тегло.

[Store] - Натиснете този клавиш, за да съхраните данните на везната.

[Add] - Този клавиш съхранява и натрупва стойността на претеглените елементи.

[M1~M8] - Записва стойността в един от 8-те налични слота.

[C] - Този клавиш се използва за изчистване на записаните данни.

[0~9] - Цифровата клавиатура се използва за задаване на десетичната позиция.

### 2.2 Описание на показанията

1. [TARE]: Отчитането на нетното и брутното тегло се показва в отделен прозорец под дисплея за теглото вляво.
2. [ZERO]: Индикацията [ZERO] се намира вдясно под дисплея за теглото.
3. [LOW BATTERY]: Индикацията за изтощена батерия е разположена под индикацията за теглото на уреда.
4. [AC]: Индикацията [AC] се намира под индикацията за общата стойност.

## Използвайте

### 3.1 Общи инструкции

1. Ако батерията се нуждае от зареждане, ще светне индикацията [LOW BATTERY]. Заредете батерията.
2. Преди да започнете да използвате везната, проверете дали балонът е в средата на нивото. Ако не е в средата, настройте везната така, че да е в средата на нивото.
3. За да постигнете най-добри резултати, дайте на везната достатъчно време за загряване, преди да я използвате.

### 3.2 Основни функции

**3.2.1 Нулиране.** В случай че върху везната няма обект и въпреки това дисплеят не показва нула, нулирайте везната, като натиснете клавиша [ZERO].

**3.2.2 Претегляне.** Уверете се, че везната е занулена и че се показва индикацията [ZERO]. Поставете елемента, който искате да претеглите, върху платформата за претегляне и на дисплея ще се покаже общото тегло на претегления елемент.

**3.2.3 Тара.** Поставете контейнера, който искате да напълните с продукти, и натиснете клавиша [TARE]. По този начин теглото на контейнера ще се извади от общото тегло.

**3.2.4 Уведомление за претоварване.** Не поставяйте върху везната товар, който надвишава капацитета ѝ за претегляне. При претоварване устройството издава характерен звуков сигнал, който предупреждава потребителя, че предметите трябва да бъдат отстранени от везната. Ако товарът върху везната не бъде намален навреме, товарите клетки на устройството могат да се повредят.

**3.2.5 Задаване на стойността.** За да зададете стойността, използвайте клавиатурата, след като сте поставили обекта върху платформата за претегляне. Везната ще покаже общата стойност.

### 3.3 Функция за натрупване

#### 3.3.1 Подготовка

Преди да започнете да натрупвате стойности, се уверете, че няма натоварване на платформата и че дисплеят показва нула.

#### 3.3.2 Натрупване

Поставете обекта за претегляне върху везната и изчакайте, докато показанието на теглото се стабилизира. При натискане на клавиша **[ADD]** на екрана ще се появи индикацията **[ADD n]**, където **[n]** е броят на повторенията на тази процедура.

Общата стойност ще се покаже само ако сте въвели стойност за всички продукти.

Поставете един предмет на везната и оставете показанието да се стабилизира. След като показанието се стабилизира, натиснете клавиша **[ADD]**. Цената и теглото на продукта вече са запазени. Премахнете първия продукт от везната и поставете следващия. Претеглете нормално и натиснете отново клавиша **[ADD]**, след като сте задали стойността на първия продукт. Дисплеят ще покаже индикацията **[ADD 2]** и ще покаже също така общото тегло и общата стойност за тези два продукта. Можете да повторите тази процедура последователно общо 99 пъти.

**3.3.3 Изчистване на натрупаната стойност.** Можете да отмените процеса на натрупване и да изчистите натрупаната стойност, като натиснете клавиша **[C]**.

#### 3.4 Спестяване на цената.

Везната може да съхранява до 8 различни цени.

##### 3.4.1 Съхраняване на цената

Натиснете клавиша **[STORE]** и след това въведете желаната цена с помощта на цифровата клавиатура. Натиснете клавиша **[M\*]** (\*=1 до 8) и стойността ще бъде запазена в съответния слот **[M]**. Ако в този слот вече има записана друга стойност, тя ще бъде презаписана с току-що добавената.

##### 3.4.2 Зареждане на цената от слот за памет

Ако искате да използвате стойността, съхранена в един от 8-те слота **[M]** по време на претеглянето, просто натиснете желания клавиш **[M]**, след като показанието на теглото се стабилизира. Стойността ще се зареди и ще се покаже на дисплея за стойности.

### Внимание

#### 4.1 Батерия

Батерията трябва да се зарежда правилно след всяко използване на везната с батерия. Обикновено се препоръчва да се зарежда по 1,2 часа за всеки 1 час използване на везната. Ако батерията не се използва често, тогава я зареждайте непрекъснато в продължение на поне 24 часа. Спазвайте правилния поляритет при свързването на батерията. Уверете се, че батерията е свързана правилно, преди да използвате устройството.

**ВНИМАНИЕ:** Преди да заредите батерията, първо изключете везната.

#### 4.2 Влажност и температура

Защитете везната от влага и високи температури. Не излагайте везната на дъжд или пряка слънчева светлина. Не поставяйте везната в близост до овлажнители на въздуха.

#### 4.3 Магнитни полета

Не поставяйте везната в близост до източници на магнитно поле. Магнитните полета могат да повредят чувствителни електронни вериги.

#### 4.4 Ремонт и поддръжка.

Везната трябва да се ремонтира само от квалифицирани сервизни техници на производителя.

## Отстраняване на неизправности

Проблем	Инструкция	Възможна причина	Решение
Индикаторът за променлив ток не свети	Проверете дали устройството е свързано към захранването	<ol style="list-style-type: none"> <li>Щепселът на захранващия кабел е изключен</li> <li>Захранващият кабел е повреден</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Свържете щепсела на захранващия кабел към контакт или го сменете, ако е необходимо</li> <li>Сменете захранващия кабел</li> </ol>
Везната не се активира когато работи с батерия	Проблем със захранването с постоянен ток	<ol style="list-style-type: none"> <li>Батерията е повредена</li> <li>Свързването на батерията не е правилно</li> </ol>	Уверете се, че връзките са в добро състояние. Възложете ремонта на устройството на квалифициран сервизен техник.
Светлинният индикатор за претоварване с напрежение светва, устройството издава алармен звук и се изключва	Пренапрежение	Батерията е била използвана твърде дълго време	<ol style="list-style-type: none"> <li>Сменете батерията</li> <li>Възложете ремонта на устройството на квалифициран сервизен техник</li> </ol>
Отчитането на теглото е нестабилно	Пренапрежение или устройството е засегнато от влага	Неправилно напрежение или продължително използване на батерията дори след предупредителната аларма или твърде висока влажност в околността.	Възложете на квалифицирани сервизни специалисти да проверят или ремонтират устройството.

\* Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



## Uvod

Ta naprava lahko shrani več kot 8 vrednosti izdelkov in ima v pomnilniku 99 rež za shranjevanje. Tehnica lahko deluje z baterijami in električno energijo.

Enota se po določenem času neaktivnosti samodejno izklopi.

### 1.1 Tehnični podatki

- Model: DS4000
- Nosilnost: 40 kg
- Razdelek: 5 gr
- Dimenzije tehtalne plošče: 34x23 cm
- Dvojni zaslon LCD
- Akumulatorska

## Opis

### 2.1 Opis delovanja tipk

[ZERO] - Za izničenje tehtnice pritisnite to tipko.

[TARE] - S to tipko nastavite bruto in neto težo.

[Shrani] - Pritisnite to tipko, da shranite podatke na tehtnici.

[Add] - Ta tipka shranjuje in akumulira vrednost ponderiranih elementov.

[M1~M8] - Vrednost se shrani v eno od 8 razpoložljivih rež.

[C] - Ta tipka se uporablja za brisanje shranjenih podatkov.

[0~9] - Številčna tipkovnica se uporablja za nastavitve decimalnega položaja.

### 2.2 Opis indikacij

1. [TARE]: V ločenem oknu pod prikazom teže na levi strani se prikaže odčitek neto in bruto teže.
2. [ZERO]: [ZERO] se nahaja na desni strani pod prikazom teže.
3. [LOW BATTERY]: Indikacija za nizko raven napolnjenosti baterije se nahaja pod indikacijo teže enote.
4. [AC]: Indikacija [AC] se nahaja pod indikacijo skupne vrednosti.

## Uporaba

### 3.1 Splošna navodila

1. Če je treba baterijo napolniti, se prižge indikator [LOW BATTERY]. Napolnite baterijo.
2. Preden začnete uporabljati tehtnico, preverite, ali je mehurček na sredini ravnila. Če mehurček ni na sredini, prilagodite tehtnico tako, da bo na sredini ravnila.
3. Če želite doseči najboljše rezultate, pred uporabo tehtnice zagotovite dovolj časa za segrevanje.

### 3.2 Osnovne funkcije

**3.2.1 Ničelna nastavitev.** Če na tehtnici ni nobenega predmeta in se na zaslonu ne prikaže ničla, jo izničite s pritiskom na tipko [ZERO].

**3.2.2 Tehtanje.** Prepričajte se, da je tehtnica izravnana z ničlo in da je prikazan znak [ZERO]. Postavite predmet, ki ga želite tehtati, na tehtalno ploščad in na zaslonu se bo prikazala skupna teža tehtanega predmeta.

**3.2.3 Tara.** Postavite posodo, ki jo želite napolniti z izdelki, in pritisnite tipko [TARE]. S tem boste od skupne teže odšteli težo posode.

**3.2.4 Obvestilo o preobremenitvi.** Na tehtnico ne postavljajte tovora, ki presega njeno zmogljivost tehtanja.

Naprava ob preobremenitvi odda značilen "pisk", ki uporabnika opozori, da je treba predmete odstraniti s tehtnice.

Če se obremenitev na tehtnici ne zmanjša pravočasno, se lahko poškodujejo obremenilne celice naprave.

**3.2.5 Nastavitev vrednosti.** Za nastavitve vrednosti uporabite tipkovnico, potem ko ste predmet postavili na tehtalno ploščad. Tehnica bo prikazala skupno vrednost.

### 3.3 Akumulacijska funkcija

#### 3.3.1 Priprava

Pred zbiranjem vrednosti se prepričajte, da platforma ni obremenjena in da je na zaslonu prikazana ničla.

#### 3.3.2 Akumulacija

Na tehtnico postavite predmet, ki ga želite tehtati, in počakajte, da se odčitek teže ustali. S pritiskom na tipko **[ADD]** se na zaslonu prikaže napis **[ADD n]**, pri čemer je **[n]** število ponovitev tega postopka.

Skupna vrednost se prikaže le, če ste vnesli vrednost za vse izdelke.

Na tehtnico postavite predmet in počakajte, da se odčitek ustali. Ko se odčitek ustali, pritisnite tipko **[ADD]**. Cena in teža izdelka sta zdaj shranjeni. S tehtnice odstranite prvi izdelek in postavite naslednjega. Tehtajte normalno in ponovno pritisnite tipko **[ADD]**, ko ste nastavili prvo vrednost. Na zaslonu se bo prikazala oznaka **[ADD 2]**, prikazana pa bosta tudi skupna teža in skupna vrednost teh dveh izdelkov. Ta postopek lahko zaporedoma ponovite skupno 99-krat.

**3.3.3 Izbrišite zbrano vrednost.** S pritiskom na tipko **[C]** lahko prekličete postopek akumulacije in izbrišete akumulirano vrednost.

#### 3.4 Prihranek cene.

Tehtnica lahko shrani do 8 različnih cen.

##### 3.4.1 Shranjevanje cene

Pritisnite tipko **[STORE]** i nato s številčno tipkovnico vnesite želeno ceno. Pritisnite tipko **[M\*]** (\*=1 do 8) in vrednost se bo shranila v ustrezno režo **[M]**. Če je v tej reži že shranjena druga vrednost, bo ta prepisana s pravkar dodano vrednostjo.

##### 3.4.2 Nalaganje cene iz pomnilniške reže

Če želite med tehtanjem uporabiti vrednost, shranjeno v eni od 8 rež **[M]**, preprosto pritisnite želeno tipko **[M]**, ko se odčitavanje teže ustali. Vrednost se naloži in prikaže na prikazovalniku vrednosti.

#### Pozor

##### 4.1 Baterija

Po vsaki uporabi tehtnice z baterijskim napajanjem je treba baterijo ustrezno napolniti. Na splošno je priporočljivo, da se polni 1,2 ure za vsako uro uporabe tehtnice. Če baterije ne uporabljate pogosto, jo neprekinjeno polnite vsaj 24 ur. Pri priključevanju baterije upoštevajte pravilno polariteto. Pred uporabo naprave se prepričajte, da je baterija pravilno priključena.

**OPOZORILO:** Pred polnjenjem baterije najprej izklopite tehtnico.

##### 4.2 Vlaga in temperatura

Tehtnico zaščitite pred vlago in visokimi temperaturami. Tehtnice ne izpostavljajte dežju ali neposredni sončni svetlobi. Tehtnice ne postavljajte v bližino vlažilnikov zraka.

##### 4.3 Magnetna polja

Tehtnice ne postavljajte v bližino virov magnetnega polja. Magnetna polja lahko poškodujejo občutljiva elektronska vezja.

##### 4.4 Popravila in vzdrževanje.

Tehtnico lahko popravljajo le usposobljeni servisni tehniki proizvajalca.

## Odpravljanje težav

Problem	Navodila	Možen vzrok	Rešitev
Indikator AC ne sveti	Preverite, ali je naprava priključena na napajanje	1) Vtič napajalnega kabla je odklopljen 2) Napajalni kabel je poškodovan	1) Priključite vtič napajalnega kabla v vtičnico ali ga po potrebi zamenjajte 2) Zamenjajte napajalni kabel
Tehnica se ne aktivira ko deluje z baterijskim napajanjem	Težava z napajanjem z enosmernim tokom	1) Baterija je poškodovana 2) Povezava baterije ni pravilna	Prepričajte se, da so priključki v dobrem stanju. Napravo popravi usposobljen servisni tehnik.
Lučka za napetostno preobremenitev zasveti, naprava odda alarmni zvok in se izklopi	Prenapetost	Baterija je bila predolgo v uporabi	1) Zamenjajte baterijo 2) Napravo popravi usposobljen servisni tehnik
Odčitavanje teže je nestabilno	Prenapetost ali vpliv vlage na napravo	Nepravilna napetost ali dolgotrajna uporaba baterije tudi po opozorilnem alarmu ali prevelika vlažnost v okolici.	Napravo naj preverijo ali popravijo usposobljeni serviserji.

\* Ta izdelek je namenjen samo za laboratorijsko uporabo.

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnega priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Introducere

Acest dispozitiv are capacitatea de a stoca peste 8 valori de produse și dispune de 99 de sloturi de stocare în memorie. Cântarul poate funcționa cu baterii și electricitate.

Aparatul se oprește automat după o anumită perioadă de inactivitate.

### 1.1 Caracteristici tehnice

- Model: DS4000
- Capacitate de cântărire: 40 kg
- Diviziune: 5 gr
- Dimensiune platan: 34x23 cm
- Ecran LCD dublu
- Reîncărcabil

## Descriere

### 2.1 Descrierea funcționării tastelor

**[ZERO]** - Apăsăți această tastă pentru a aduce la zero cântarul.

**[TARE]** - Folosiți această tastă pentru a seta greutatea brută și cea netă.

**[Store]** - Apăsăți această tastă pentru a stoca datele pe cântar.

**[Add]** - Această tastă stochează și acumulează valoarea elementelor ponderate.

**[M1~M8]** - Stochează valoarea într-unul dintre cele 8 sloturi disponibile.

**[C]** - Această tastă este utilizată pentru a șterge datele stocate.

**[0~9]** - Tastatura numerică este utilizată pentru a seta poziția zecimală.

### 2.2 Descrierea indicațiilor

1. **[TARE]**: Citirea greutății nete și brute este afișată într-o fereastră separată sub afișajul greutății din stânga.
2. **[ZERO]**: Indicatorul [ZERO] este situat în partea dreaptă, sub afișajul greutății.
3. **[LOW BATTERY]**: Indicatorul de baterie descărcată este situat sub indicatorul de greutate a unității.
4. **[AC]**: Indicatorul [AC] este situat sub indicatorul valorii totale.

## Utilizați

### 3.1 Instrucțiuni generale

1. Dacă bateria trebuie încărcată, se va aprinde indicatorul **[LOW BATTERY]**. Încărcați bateria.
2. Înainte de a începe să folosiți cântarul, verificați dacă bula se află în mijlocul nivelului. Dacă bula nu se află în mijloc, reglați cântarul astfel încât să se afle în mijlocul nivelului.
3. Pentru cele mai bune rezultate, acordați cântarului un timp suficient de încălzire înainte de a-l utiliza.

### 3.2 Funcții de bază

**3.2.1 Aducerea la zero a cântarului.** În cazul în care nu există nici un obiect pe cântar și totuși afișajul nu indică zero, aduceți la zero cântarul prin apăsarea tastei **[ZERO]**.

**3.2.2 Cântărire.** Asigurați-vă că balanța este pusă la zero și că este afișată indicația **[ZERO]**. Așezați articolul pe care doriți să îl cântăriți pe platforma de cântărire, iar afișajul va indica greutatea totală a articolului cântărit.

**3.2.3 Tară.** Așezați recipientul pe care doriți să îl umpleți cu produse și apăsați tasta **[TARE]**. Procedând astfel, greutatea recipientului va scădea din greutatea totală.

**3.2.4 Notificare de suprasarcină.** Nu așezați pe cântar o sarcină care depășește capacitatea de cântărire a acestuia. Dispozitivul emite un sunet caracteristic "bip" atunci când este supraîncărcat, avertizând utilizatorul că obiectele trebuie îndepărtate de pe cântar. Dacă sarcina de pe cântar nu este redusă la timp, celulele de sarcină ale dispozitivului pot fi deteriorate.

**3.2.5 Setarea valorii.** Pentru a seta valoarea, utilizați tastatura după ce ați plasat obiectul pe platforma de cântărire. Cântarul va afișa valoarea totală.

### 3.3 Funcția de acumulare

#### 3.3.1 Pregătire

Înainte de a acumula valorile, asigurați-vă că nu există nicio sarcină pe platformă și că afișajul indică zero.

#### 3.3.2 Acumularea

Așezați obiectul care urmează să fie cântărit pe cântar și așteptați până când citirea greutății se stabilizează. Prin apăsarea tastei **[ADD]**, pe ecran va apărea indicația **[ADD n]**, unde **[n]** este numărul de ori de câte ori s-a repetat această procedură.

Valoarea totală va fi afișată numai dacă ați introdus o valoare pentru toate produsele.

Așezați un obiect pe cântar și lăsați citirea să se stabilizeze. După ce citirea s-a stabilizat, apăsați tasta **[ADD]**. Prețul și greutatea produsului au fost acum stocate. Scoateți primul produs de pe cântar și plasați-l pe următorul. Cântărește în mod normal și apasă din nou tasta **[ADD]** după ce ai setat prima dată valoarea. Afișajul va afișa indicația **[ADD 2]** și va afișa, de asemenea, greutatea totală și valoarea totală pentru aceste două produse. Puteți repeta această procedură consecutiv de un total de 99 de ori.

**3.3.3 Ștergeți valoarea acumulată.** Puteți anula procesul de acumulare și șterge valoarea acumulată prin apăsarea tastei **[C]**.

#### 3.4 Reducerea prețului.

Cântarul poate stoca până la 8 prețuri diferite.

##### 3.4.1 Stocați prețul

Apăsați tasta **[STORE]** și apoi introduceți prețul dorit cu ajutorul tastaturii numerice. Apăsați tasta **[M\*]** (\*=1 până la 8) și valoarea va fi stocată în slotul **[M]** corespunzător. Dacă există deja o altă valoare stocată în acel slot, atunci aceasta va fi suprascrisă cu cea pe care tocmai ați adăugat-o.

##### 3.4.2 Încărcați prețul de pe un slot de memorie

Dacă doriți să utilizați valoarea stocată într-unul dintre cele 8 sloturi **[M]** în timpul cântării, apăsați pur și simplu tasta **[M]** dorită după ce citirea greutății s-a stabilizat. Valoarea va fi încărcată și va fi afișată pe afișajul de valori.

### Atenție

#### 4.1 Baterie

Bateria trebuie să fie încărcată corespunzător după fiecare utilizare a cântarului cu ajutorul bateriei. În general, se recomandă o încărcare de 1,2 ore pentru fiecare oră de utilizare a cântarului. Dacă bateria nu este utilizată frecvent, atunci încărcați-o continuu timp de cel puțin 24 de ore. Respectați polaritatea corectă atunci când conectați bateria. Asigurați-vă că bateria este conectată corect înainte de a utiliza aparatul.

**ATENȚIE:** Înainte de a încărca bateria, opriți mai întâi cântarul.

#### 4.2 Umiditate și temperatură

Protejați cântarul de umiditate și temperaturi ridicate. Nu expuneți cântarul la ploaie sau la lumina directă a soarelui. Nu așezați cântarul în apropierea umidificatoarelor.

#### 4.3 Câmpuri magnetice

Nu așezați cântarul în apropierea surselor de câmp magnetic. Câmpurile magnetice pot deteriora circuitele electronice sensibile.

#### 4.4 Reparații și întreținere.

Cântarul trebuie reparat numai de către tehnicieni de service calificați ai producătorului.

## Depanare

Problema	Instrucțiuni	Cauza posibilă	Soluție
Indicatorul luminos AC nu este aprins	Verificați dacă dispozitivul este conectat la sursa de alimentare cu energie electrică	1) Ștecherul cablului de alimentare este deconectat 2) Cablul de alimentare este deteriorat	1) Conectați fișa cablului de alimentare la o priză sau înlocuiți-o dacă este necesar 2) Înlocuiți cablul de alimentare
Cântarul nu se activează atunci când funcționează cu ajutorul bateriei	Problemă cu sursa de alimentare cu curent continuu	1) Bateria este deteriorată 2) Conexiunea bateriei nu este corectă	Asigurați-vă că conexiunile sunt în stare bună. Solicitați tehnicienilor de service calificați să repare dispozitivul.
Lumina de supraîncărcare a tensiunii se aprinde, dispozitivul emite un sunet de alarmă și se oprește	Supratensiune	Bateria a fost utilizată prea mult timp	1) Înlocuiți bateria 2) Solicitați tehnicienilor de service calificați să repare dispozitivul
Citirea greutății este instabilă	Supratensiune sau dispozitivul este afectat de umiditate	Tensiune incorectă sau utilizarea prelungită a bateriei chiar și după alarma de avertizare sau umiditate prea mare în zona înconjurătoare.	Solicitați tehnicienilor de service calificați să verifice sau să repare dispozitivul.

\* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**EL**

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεικτικό τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές ,τοσκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Συσκευές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 5) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 6) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 7) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 8) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 9) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 10) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά , ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 11) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 5) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 6) Connection to a non-earthed power supply.
- 7) Change in current voltage.
- 8) Damage resulting from the use of salty water.
- 9) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 10) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 11) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 12) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les appareils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Appareils électriques donnés à des tiers à titre gratuit.
- 5) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 6) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 7) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 8) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 9) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 10) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 11) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 12) Les appareils électriques utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## IT

Gli apparecchi elettrici sono fabbricati secondo standard rigorosi stabiliti dall'azienda e sono conformi alle norme di qualità europee. Per gli apparecchi elettrici della nostra azienda, è previsto un periodo di garanzia di 24 mesi per l'uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e di 6 mesi per le batterie. La validità della garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio elettrico (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i costi dei pezzi di ricambio e della manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere fatta nel nostro servizio le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente. Gli apparecchi elettrici sono inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto adeguati.

### ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricatori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchi elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- 4) Apparecchi elettrici ceduti gratuitamente a terzi.
- 5) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 6) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 7) Modifica della tensione di corrente.
- 8) Danni dovuti all'uso di acqua salata.
- 9) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura di pulizia inadeguata dell'apparecchio.
- 10) Contatto dell'apparecchio elettrico con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 11) Apparecchi elettrici che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektrike të kompanisë sonë janë pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytyjet etj.).
- 2) Pajisjet elektrike të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisjet elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 4) Pajisje elektrike që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 5) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 6) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 7) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 8) Dëmtimet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 9) Dëmtimi ose mosfunjionimi që vjen si pasojë e procedurës së gabuar të pastrimit të pajisjes.
- 10) Kontakti i pajisjes elektrike me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 11) Pajisje elektrike që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje elektrike të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose pajisjet elektrike që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## SRB

Električni uređaji su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu 12 meseca za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 5) Oštećenje usled električnog priključka na napon različit od onoga koji je naznačen na pločici uređaja.
- 6) Povezani na neuzemljeno napajanje.
- 7) Promena napona struje.
- 8) Štete nastale upotrebom slane vode.
- 9) Oštećenja ili neispravnosti nastalih usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 10) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 11) Električni uređaji koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 12) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog uređaja se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili električni uređaji koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa napolatnom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog uređaja ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.



## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

## GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattate il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

## GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzročijo proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

## GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplet bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġi originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

## ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravujú naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty névedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

## ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

## GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

NMK

## ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN

## GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési igazolás igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaće naše vlasništvo. Popravci ili zameњa pojedinih delova neће produžiti garantni rok jer neће rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neће početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija ће se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se ili popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preduslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj način možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, neћemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaћeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Mogu se promeniti i bez pret hodne najave.

